

스페인어

2008년 시행 외무고등고시 제2차 시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. Describa en unas 200 palabras españolas las medidas concretas que usted pueda proponer como diplomático para resolver los problemas del medio ambiente como el calentamiento global. (10점)

제 2 문. 다음 글을 스페인어로 옮기시오. (총 20점)

- 1) 어릴 때부터 외국에 관심이 많았던 나는 대학에 들어온 이후에 나 자신의 장래에 대해 다양하게 생각해 보았다. 이를 위해 종교 지도자와 교수님, 부모님과도 상의를 해보았다. 그 결과 내가 결정한 것은 우리나라에는 잘 알려지지 않은 중남미에 대해 본격적으로 연구하는 것이었다. 대부분의 중남미 국가들은 19세기 초에 독립한 이래 많은 공통점을 보여주고 있다. 특정 산업에 대한 지나친 의존, 후진적인 농업구조, 매우 높은 인구증가, 낮은 산업화, 소득분배 불균형으로 인한 정치적 불안정 등이 그것이다. (10점)
- 2) 이명박 전 서울 시장이 2008년 2월 25일 대한민국 대통령직에 취임했다. 신임 대통령이 정한 목표는 시장 경제와 실용주의에 바탕을 둔 성장이다. 취임 연설에서 이 대통령은 이념적 대립의 시대를 극복하고 새로운 시대를 열고자 하는 의지를 천명하였다. 그리고 한국은 국제사회에서 더욱 능동적인 역할을 수행할 것이며, 동아시아에서의 평화와 번영을 공고히 하기 위해 미국, 일본, 중국, 러시아와의 협력을 더욱 강화할 것이라고 밝혔다. 그는 또한 남북한 관계가 더욱 생산적이 되도록 하기 위해 이념이 아닌 실용적 기준에 바탕을 둔 대북 정책을 펴나갈 것임을 약속하였다. (10점)

제 3 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 20점)

- 1) Mucha gente sufre el insomnio, un problema que se ha convertido ya en una verdadera epidemia en los países desarrollados. Sin embargo, los expertos destacan que el 90 por ciento de estos pacientes no acude a su médico para tratarse, lo que provoca importantes consecuencias para su salud, ya que no sólo es importante la calidad del sueño, sino también la cantidad. Afirman que la mayoría de los adultos van cortos de sueño, ya que duermen menos de las 7 u 8 horas que se señalan como necesarias. Esta acumulación de falta de sueño supone un peligro a la hora de realizar las acciones cotidianas. Pasar una o varias noches sin apenas dormir puede deberse a muchas causas, que van desde el exceso de calor o de ruido en la habitación, hasta el cambio de colchón o haber pasado por una situación de estrés. (10점)
- 2) Durante el año 2007, la región de América Latina y el Caribe enfrentó una elevada volatilidad de los mercados financieros como consecuencia de la incertidumbre sobre el impacto de la crisis financiera estadounidense. Sin embargo, no ha habido repercusiones significativas en el comercio internacional y en la mayoría de los países de la región han seguido registrándose tasas elevadas de crecimiento, basadas principalmente en la demanda interna. El dinamismo de la demanda interna impulsó una marcada expansión de las importaciones, mientras el volumen de las exportaciones creció a una tasa inferior a la del PIB regional. Asimismo, la mayoría de los exportadores de recursos naturales se ha beneficiado con precios más favorables y la región en su conjunto registró una nueva mejora de alrededor del 2,6% en los términos del intercambio. (10점)

행정안전부 시험출제과장